

**real**

recycling · entsorgung  
abwasser · luzern



# Jahresbericht 2012

Kompaktversion

## Vorwort

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser

Das Jahr 2012 stand immer noch im Zeichen von **Renergia**. Bis Ende Februar 2012 wurden die Projektierungsarbeiten immer noch unter dem Lead von REAL vollzogen. Mit der Gründung der Renergia Zentralschweiz AG per Ende Februar 2012 wurden die Aufgaben der neuen Unternehmung übertragen. REAL ist damit neu in derselben Rolle wie die übrigen Verbände. Im Sommer 2012 konnte dann, leicht verzögert durch eine Einsprache gegen die Tiefbauarbeiten, der Spatenstich durchgeführt werden. Seither laufen die Bauarbeiten auf Hochtouren.

Parallel dazu wurden die Abklärungen bzgl. **Fernwärme** in Ibach weiterverfolgt. Die dazugehörigen Rahmenbedingungen sind alles andere als eindeutig und daher gestalten sich diese Entscheidungen als sehr schwierig, auch für unseren Partner ewl, welcher das Geschäft weiterbetreiben wird. Mit der Übernahme der Aktienmehrheit bei der Fernwärme Emmen AG durch die ewl konnte ein erster wichtiger Schritt in die Richtung einer erfolversprechenden Lösung unternommen werden.

Weiter war das Jahr geprägt von den Vorbereitungsarbeiten für die **Übernahme der Abfallwirtschaft** per 1.1.2013. Bekanntlich steckt der Teufel im Detail und das wurde bei der Ausarbeitung der Verträge mit den Gemeinden und den übrigen Partnern bewusst. Die Beschaffung der 14 neuen Samelfahrzeuge konnte trotz sportlichem Zeitplan im geplanten Rahmen abgewickelt werden. Auch wurden grosse Anstrengungen im Bereich der Kommunikation unternommen, damit die Umstellung möglichst reibungslos vonstatten geht. Unter anderem wurde der Internetauftritt [www.real-luzern.ch](http://www.real-luzern.ch) neu erstellt, damit die neuen Hauptkunden in der Abfallwirtschaft ihre Informationen möglichst schnell finden. Die neuen Mitarbeitenden in der Abfallwirtschaft haben Enormes geleistet, damit der Start im 2013 gut gelingen kann.

Auch im **Abwasserbereich** wurden einige wichtige Weichen gestellt. Am bedeutendsten war sicher der Entscheid zum Weiterbetrieb der Schlammverbrennungsanlage in Emmen und der Umsetzung der entsprechenden Strategie bzw. Ausbau- und Sanierungsmassnahmen. Die Verbandskanäle gingen anfangs 2012 in Besitz von REAL über und auch deren Betrieb und Unterhalt. Zusammen mit der Stadt Luzern wurde im 2012 die generelle Entwässerungsplanung der Stadt und REAL in Angriff genommen.

Kurz: Auch das Jahr 2012 war wiederum äusserst intensiv, abwechslungsreich aber auch erfolgreich für REAL und die beteiligten Gemeinden. Ich danke allen Mitarbeitenden für ihren grossen Einsatz und den Vorstandsmitgliedern sowie den Delegierten für ihre Unterstützung von REAL auf dem Weg zu einer modernen Entsorgungsunternehmung im Dienste der Gemeinden.

Martin Zumstein  
Vorsitzender der Geschäftsleitung

## REAL Jahresrechnung

Konsolidiert	Rechnung 2012	Budget 2012	Rechnung 2011
	TCHF	TCHF	TCHF
Personalaufwand	10'234	8'835	8'120
Sachaufwand	20'588	20'526	18'758
Passivzinsen	25	86	43
Abschreibungen	3'791	4'051	4'184
Vorfinanzierung	6'482	8'054	7'498
AUFWAND REAL	41'119	41'552	38'082
<i>Vermögensertrag betrieblich</i>	-24	-100	-104
Entgelte Verbrennung	-6'791	-5'723	-6'985
Entgelte Deponie	0	0	-773
Entgelte Schlammbehandlung	-2'143	-2'538	-2'461
ARA-Gemeindebeiträge	-10'000	-10'000	-9'000
<i>Entgelte Verarbeitung</i>	-18'935	-18'261	-19'219
Entgelte Energie	-6'937	-6'399	-6'855
Entgelte FAIR	-12'681	-12'375	-12'496
Entgelte Abfallwirtschaft	-2'771	-3'159	-2'721
Übrige Entgelte	-1'927	-1'258	-720
Total Übrige Entgelte	-17'379	-16'792	-15'937
ERTRAG REAL	-43'275	-41'552	-42'115
Zwischenergebnis	-2'156	0	-4'033
Erfolg Vermögensverwaltung	-5'646	-1'375	28
Wiederbeschaffung	-20'000	1'375	-28
<b>Gewinn REAL</b>	<b>-27'802</b>	<b>0</b>	<b>-3'511</b>

TCHF = tausend CHF

Weitere Informationen sind im detaillierten Jahresbericht 2012 auf der Homepage enthalten:

[www.real-luzern.ch](http://www.real-luzern.ch)

# Abfallwirtschaft



## Input (Aufkommen)

Parameter	Mass	2011	2012	Trend
Siedlungsabfälle	t	77'310	75'663	→
Kehricht	t	49'897	48'893	→
Papier/Karton	t	18'231	17'622	→
Altglas	t	8'014	7'937	→
Altmetall /Alu/Weissblech	t	1'168	1'211	→

Entwicklung: ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen ab) → Spanne +/- 5%  
 ↗ Zunahme (Mengen nehmen zu)

## Handling (Erlöse Handel REAL)

Parameter REAL	Erlös 2011	CHF/t 2011	Erlös 2012	CHF/t 2012	Trend
Karton CHF	283'170	83.21	146'468	49.11	↘
Altglas CHF	-15'327	-1.91	19'846	2.50	↗
Altmetall/Alu/Weissbl.	194'663	166.65	165'969	137.08	↘

Entwicklung: ↘ Abnahme > 5% (Erträge nehmen ab) → Spanne +/- 5%  
 ↗ Zunahme (Erträge nehmen zu)

## Output (Ertrag Gemeinden)

Parameter Gesamt		2011	2012	Trend
Belastung Gmd.	CHF	111'725	171'129	↗
Gutschrift Gmd.	CHF	117'839	35'749	↘
Erlös Papier/Karton	CHF	305'246	171'779	↘
Erlös Altglas	CHF	-294'609	-285'046	→
Erlös Altmetall/Alu/Weissbl.	CHF	59'336	21'895	↘

Entwicklung: ↘ Abnahme > 5% → Spanne +/- 5% ↗ Zunahme

# Entsorgung



## Input (Abfälle und Zuschlagstoffe)

Parameter	Mass	2011	2012	Trend
Abfälle total	t	91'893	91'678	→
Trinkwasser	m <sup>3</sup>	8'431	10'158	↗
Natronlauge 50%	t	143	157	→
Ammoniak	t	327	295	→
Kalkhydrat	t	406	377	→

**Entwicklung:** ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen zu)

→ Spanne +/- 5% ↗ Zunahme (Mengen nehmen ab)

## Handling (Produktiver Ertrag)

Parameter	Mass	2011	2012	Trend
Stromproduktion	MWh	53'550	53'092	→
Stromverkauf	MWh	45'325	44'826	→
Strom Eigenbedarf	MWh	8'198	8'266	→
Fernwärmeverkauf	MWh	37'983	40'256	→
Fe Schrott	t	1'772	1'863	→
NE Metallschrott	t	298	233	↘

**Entwicklung:** ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen ab) → Spanne +/- 5%

↗ Zunahme (Mengen nehmen zu)

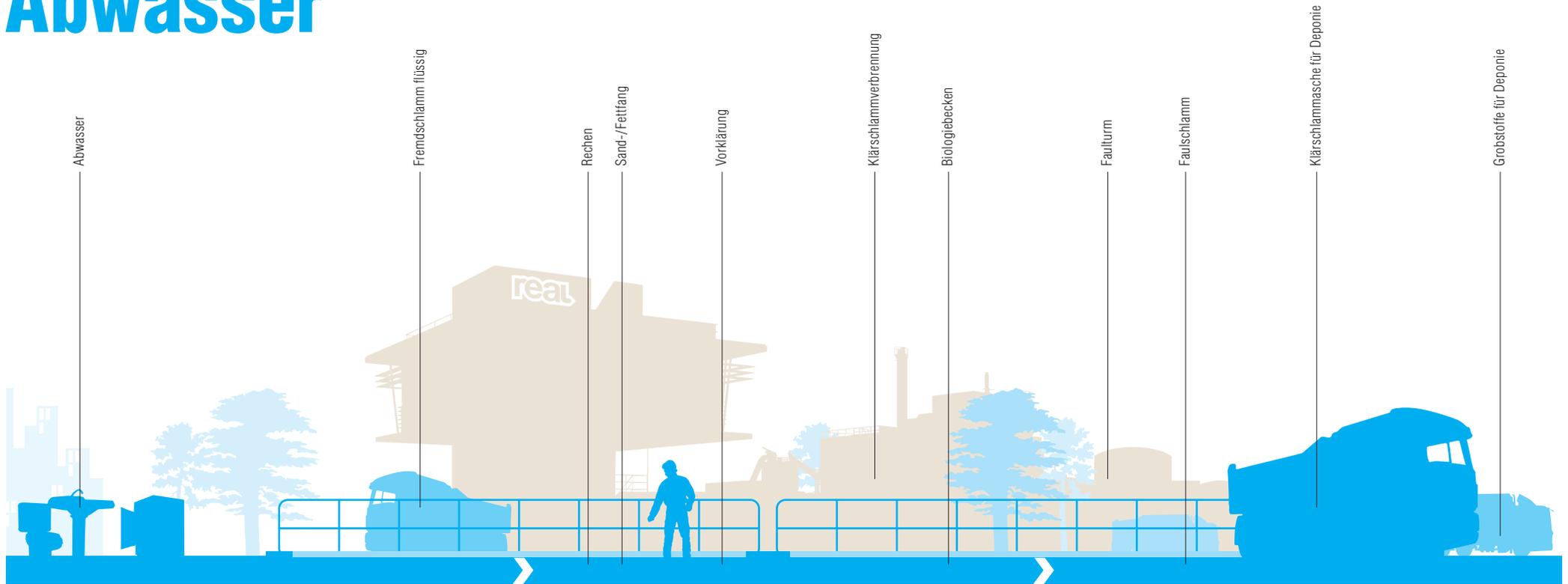
## Output (Rückstände)

Parameter	Mass	2011	2012	Trend
Schlacke	t	22'685	20'761	→
E-Filterstaub	t	1'234	1'342	→
Abwasser	m <sup>3</sup>	27'130	25'250	→
Erlös Metalle	CHF	419'000	569'625	↗
Stickoxide	mg/Nm <sup>3</sup>	57.6	59.4	→
Kohlenstoffmonoxid	mg/Nm <sup>3</sup>	10.2	10.8	→
Staub	mg/Nm <sup>3</sup>	0.5	0.5	→

**Entwicklung:** ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen zu)

→ Spanne +/- 5% ↗ Zunahme (Mengen nehmen ab)

# Abwasser



## Input (Abwasserzusammensetzung)

## Handling (Wirkungsgrad)

## Output (Frachten, Ablauf)

Parameter	Mass	2011	2012	Trend	Parameter	Mass	2011	2012	Trend	Parameter	Mass	2011	2012	Trend
<b>Abwasserreinigungsanlage</b>														
Abwasser	Mio. m <sup>3</sup>	33.9	41.5	↗						Faulschlamm (trocken)	t/TR	3'713	3'608	→
Biol. Sauerstoffbedarf	t	3'459	3'761	↗	Biol. Sauerstoffbedarf	%	97	97	→	Biol. Sauerstoffbedarf	t	109	116	↗
Stickstoff	t	1'037	1'042	→	Denitrifikation	%	76	73	→	Stickstoff	t	241	250	→
Phosphor	t	117	121	→	Phosphor gesamt	%	88	87	→	Phosphor	t	13.1	14.5	↗
<b>Schlammverbrennungsanlage</b>														
Fremdschlamm (trocken)	t/TR	4'949	4'656	↘	Betrieb Öfen	Std.	5'201	5'240	→	Stickoxide	mg/Nm <sup>3</sup>	40.4	45.1	↗
Eigenschlamm (trocken)	t/TR	3'713	3'608	→						Staub	mg/Nm <sup>3</sup>	2.3	2.2	→

Entwicklung: ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen zu)

→ Spanne +/- 5% ↗ Zunahme (Mengen nehmen ab)

Entwicklung: ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen zu)

→ Spanne +/- 5% ↗ Zunahme (Mengen nehmen ab)

Entwicklung: ↘ Abnahme > 5% (Mengen nehmen zu) → Spanne +/- 5%

↗ Zunahme (Mengen nehmen ab)



## REAL

Reusseggstrasse 15  
6020 Emmenbrücke

T 041 429 12 12  
F 041 429 12 13

[info@real-luzern.ch](mailto:info@real-luzern.ch)  
[www.real-luzern.ch](http://www.real-luzern.ch)